

СТАНОВИЩЕ

от доцент д-р Надежда Иванова Михайлова-Сталянова

относно дисертационен труд за присъждане на образователната и научна степен 'доктор',

научна специалност: славянски езици (чешки език) ;

професионално направление 2.1. Филология.

Автор на дисертационния труд: *Миглена Викторова Михайлова-Паланска*

Тема: Състав и динамика на туристическата терминология в българския и в чешкия език

Научни ръководители: *доц. Д-р Маринела Младенова, гл. ас. д-р Михаела Кузмова*

Актуалност на тематиката и целесъобразност на поставените цели и задачи

Дисертационният труд е посветен на една нова и интензивно развиваща се област от съвременната терминология, а именно тази, свързана с туризма. Самата област, обект на научен анализ, се характеризира с динамичност, а обобщението ѝ и открояването на протичащите в нея тенденции и явления са отражение на актуални процеси от двата изследвани езика. Подобно съпоставителното изследване дава широка рамка и контекст на процеси, протичащи едновременно в два родствени езика като резултат от влиянието на трети език.

Познаване на проблема

Прегледът на литературата по въпроса показва отлично познаване на основните трудове по терминология в българския и чешкия език, като не се ограничава само до класическите трудове по терминология, а демонстрира познания относно нови направления в лингвистичната наука – социотерминология, текстуална терминология и др. Представяйки ги, докторантката доказва своите умения за анализ и синтез на научни текстове. Едновременно с това в работата е постигнат баланс между литературния обзор, предаването на чуждо мнение и собствени разсъждения и анализи.

Методиката на изследването позволява многопластовото и всеобхватно разглеждане на избраната проблематика и предполага постигане на заложените в дисертацията цели.

Приноси и значимост на разработката за науката и практиката

Като основен принос на дисертационния труд на Михайлова-Паланска бих откритола направената тематична класификация на термините от областта на туризма. Това определено е новаторско, още повече, че задачата на докторантката се усложнява от съпоставителния подход – нещо, с което тя се справя отлично. Анализиранияте процеси на адаптация и интег-

рация на термини от областта на туризма, обхващането на фонетично, морфологично, словообразователно и семантично равнище на изследвания материал са също достойнства на предложения труд. В приложен аспект азбучните списъци на терминологични единици в български и чешки език биха могли да послужат в обучението по съответните езици като чужди, както и за целите на обслужването в туристическия бранш.

Списъкът на публикациите по дисертационния труд включва 5 самостоятелни публикации, една от които е под печат, една в специализирано издание и три в сборници от проведени конференции.

Авторефератът отговаря на съдържанието на дисертационния труд, като е изготвен според изискванията на правилниците, и отразява основните резултати, постигнати в дисертацията.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ:

Дисертационният труд съдържа научни и приложни резултати, които са приноси в науката и отговарят на всички изисквани на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и Правилника на ЮЗУ „Н. Рилски“. Дисертационният труд показва, че докторантката *Миглена Викторова Михайлова-Паланска* притежава задълбочени теоретични знания и професионални умения по научна специалност: славянски езици (чешки език) като демонстрира качества и умения за самостоятелно провеждане на научно изследване.

Поради гореизложеното, убедено давам своята **положителна оценка** за проведеното изследване, представено от рецензираните по-горе дисертационен труд, автореферат, постигнати резултати и приноси, и **предлагам на почитаемото научно жури да присъди образователната и научна степен ‘доктор’** на *Миглена Викторова Михайлова-Паланска* в научна специалност: славянски езици (чешки език), професионално направление 2.1. *Филология*

23.03. 2015 г.

Изготвил становището:

доц. д-р Надежда Иванова Михайлова-Сталянова